

ផ្សារភ្ជាប់មណីយដ្ឋានបេតិកភណ្ឌ
 ពិភពលោក សារមន្ទីរ និងប្រជាជន
**ស្ត្រីខ្មែរនៅពេលអតីត
 បច្ចុប្បន្ន និង អនាគត**

*Linking World Heritage sites,
 museums and populations*

**Khmer Women in the Past,
 Present and Future**



ពីថ្ងៃទី៥ ខែសីហា
 ដល់ថ្ងៃទី១៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៥

*From the 5th August
 to 15 October 2015*



PHOTOVOICES

**រូប
 (និង)
 សម្លេង**



ចាប់ពីឆ្នាំ២០១១ ដល់ឆ្នាំ២០១៤ ក្នុងជំហានទីមួយ អង្គការយូណេស្កូ និងតំបន់បេតិកភណ្ឌពិភពលោក ចំនួនប្រាំមួយក្នុងប្រទេសកម្ពុជា វៀតណាម និង ឡាវ បានបង្កើតកិច្ចសហការថ្នាក់អន្តរតំបន់មួយដែល មិនធ្លាប់មានពីមុនមកក្រោមចំណងជើងថា “មរតកយើងទាំងអស់គ្នា ដើម្បីស្វែងយល់ពីមរណីយដ្ឋាន បេតិកភណ្ឌពិភពលោកនៅប្រទេសកម្ពុជា ឡាវ និង វៀតណាម”និងមានការរៀបចំពិពណ៌នាចំនួន៩កន្លែង ព្រមទាំងដើរទន្ទឹមគ្នាជាមួយកម្មវិធីអប់រំផងដែរ។ ជំហានទីមួយនៃគម្រោងនេះ ដែលបានការឧបត្ថម្ភ យ៉ាងសប្បុរសពីរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានផ្តោតលើទំនាក់ទំនងផ្នែកប្រវត្តិសាស្ត្រនៃតំបន់បេតិកភណ្ឌទាំងនេះ។ ដោយឡែកជំហានទី២នៃគម្រោង ដែលកំពុងដំណើរការវិញផ្តោតលើទំនាក់ទំនងដ៏ស្និទ្ធស្នាលរវាងសារមន្ទីរ និងសហគមន៍ដែលរស់នៅក្នុងនិងជុំវិញតំបន់បេតិកភណ្ឌពិភពលោកទាំងនោះ។

នាពេលនេះ ពិពណ៌នារបស់យើងបានប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រស្រាវជ្រាវមួយឈ្មោះថា រូបនិងសម្លេង (Photovoice) និងតាក់តែងបង្កើតជាប្រភេទរូបរាងឡើងបានដោយសារការចូលរួមយ៉ាងសកម្មពីសំណាក់ភូមិចំនួនប្រាំពីរនៅ ក្នុងតំបន់ការពារអង្គរ។ យើងខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សនឹងបានផ្សាយសម្លេងរបស់ អ្នកភូមិព្រមទាំងបាន បន្តរក្សាទុកក្នុងជីវភាពប្រចាំថ្ងៃ ភាពរីករាយ និងក្តីសង្ឃឹមចំពោះអនាគត ដ៏ប្រសើរជាងមុនរបស់ពួកគាត់។ លំហូរជាប់មិនដាច់នៃជីវិតស្រ្តីនិងបុរសតំបន់អង្គរពិតជាបាន ទ្រទ្រង់ព្រលឹងនៃតំបន់ដ៏ពិសេសអស្ចារ្យមួយនេះ ។

From 2011 to 2014, UNESCO and six World Heritage sites in Cambodia, Viet Nam and Laos developed an unprecedented sub-regional collaboration called ‘Our Common Heritage: Exploring World Heritage sites of Cambodia, Laos and Viet Nam’ by producing a sub-regional exhibition and related education programme. While this first phase of the project, generously funded by the Japanese government, placed its primary focus on historical interaction of these sites concerned, the present second phase is seeking more active engagement between museums and communities which are both situated in and around the concerned World Heritage sites.

The present exhibition, conceived by application of action research method called ‘Photo-voice’, was designed and produced with active participation by seven local villages located within the protected zones of the Angkor site. We are pleased to make their voices heard, echoing their everyday concerns, joy and hope for a better future. Uninterrupted currents of lives, of women and men of Angkor, have sustained the soul of this exceptional site.



ផ្លូវព្រះបាទអង្គរេង សង្កាត់ជ័យជំនះ ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ
Street Preah Ang Eng, Sangkat Chey Chumneas, Khan Daun Penh, Phnom penh